

"He comprado un campo, te ruego me dispenses" (Lucas, 14:18)

Por el Arzobispo Sergio Abad

Qué valor tiene que seamos seguidores de Cristo si nuestros pensamientos, sentimientos, deseos, voluntad, palabras y obras se reparten entre Cristo y el mal. Nuestro Señor Jesucristo señala con precisión en el Evangelio de hoy a través de la parábola de la Gran Cena, el comportamiento de dos caras a través de los siglos y en todo lugar.

Esta parábola nos cuenta que un señor muy rico preparó un magnífico banquete para honrar a sus amigos, invitándolos con anticipación, pero los invitados comenzaron a presentar excusas necias declinando ésta invitación. El primero dijo excusándose: "he comprado un campo", haciendo notar que tenía suma urgencia de visitarlo ese día, haciendo imposible aplazar su visita para el otro día. El segundo dijo: "He comprado cinco yuntas de bueyes" haciendo ver que debía ir a probarlas, como si la prueba de las yuntas no pudiese esperar un día más. Y el tercero dijo para justificar su inasistencia: "Me he casado". Parecía que los compromisos familiares le ahogaban tanto que no podía honrar, ni siquiera por unas horas a su fiel amigo y quizás su benefactor.

Todo esto enfureció al señor de la parábola, a quien le molestaron profundamente estas mentiras de parte de sus invitados declarando que ninguno de los invitados era digno de sentarse a su mesa.

Entonces, pueden imaginar la tristeza e ira que siente Cristo por el mal comportamiento de sus seguidores que evitan, muchas veces por razones necias, de aproximarse al altar secreto de la Iglesia, a pesar que Él les invita con mucho amor y cariño.

Mediante los sentidos de mi alma escucho la voz de Nuestro Señor Jesucristo dirigida a sus seguidores diciendo: " Cristiano, entra en mi hospitalaria casa, donde no sufrirás ninguna pérdida material o espiritual, muy por el contrario, en mi templo recibirás grandes beneficios porque tu alma y tu corazón encontrarán tranquilidad y reposo por la pesada carga de las solicitudes cotidianas, principalmente cuando escuches con piedad y atención todo lo que se lee, canta y realiza en mi santa casa. Entenderás que tus pensamientos aquí se purificarán y

tus sentimientos serán más nobles. Sentirás que un poder secreto te atrae hacia Dios, de quien viniste y hacia quien te diriges.

Pero el cristiano de dos caras contesta: " Sí Señor, yo escucho tú invitación, pero creo que tengo derecho de gozar del dulce sueño del domingo, que me hace descansar de las fatigas de la semana. Algunas veces puedo despertar temprano el domingo, pero es para acompañar a mis amigos a una excursión o a pescar. Trato de cumplir con esas obligaciones, pero a la invitación a tu casa, la Iglesia, te ruego me disculpes."

Escuchemos al buen Cristo invitándonos a la purificación espiritual que se cumple por medio de la confesión y a la unión mística con Él que se realiza solamente con nuestra participación en el Misterio Eucarístico. Él nos dice: " Confiesen sus dolores y malestares espirituales ante el sacerdote que me representa. Yo acepto tu arrepentimiento y como soy un padre amoroso y cariñoso, perdonaré tus pecados y tranquilizaré la tempestad y los disturbios de tu alma, transformando toda lágrima y queja en rocío y bálsamo para sanar todas tus heridas espirituales.

A pesar de todo esto, el cristiano de dos caras dice " Sí " pero rechaza esta invitación salvadora diciendo: " Oh Cristo, no niego el valor de tu misterio pero lamentablemente no tengo tiempo suficiente. ¿Cómo es posible que perdone a aquellos que pisotearon mi dignidad y cómo puedo reparar lo malo que he hecho? Todas estas cosas resultan un tanto difíciles en esta época, porque requieren de tiempo, y el tiempo es dinero, y el dinero hoy en día lo es todo. Por esta razón te ruego me dispenses.

Pero nuestro amante Salvador, manifiesta siempre su amor hacia nosotros y nos pide que subamos hasta la cima de la perfección moral, ya que desea sacarnos de la fiebre de la mentira, la falsedad, la codicia y el egoísmo.

Dios es nuestro Creador y nuestro gran Benefactor. Él es nuestro Rey y Señor. Tiene todo el derecho para dominar y reinar en nuestros pensamientos, en nuestro corazón y en nuestra vida entera. Nos quiere para Él y nos quiere creyentes en Él con fervor. Nos invita a todos a participar en la felicidad y alegría de su Reino, pero no acepta sino a los escogidos que decidieron, por su propia voluntad, entrar en su Reino. " Los invitados son muchos, pero los escogidos son pocos ". Y nosotros como cristianos, aceptemos la honrosa invitación de nuestro Padre Celestial.

Estamos invitados... ojalá que seamos escogidos. Amén.



Arzobispado Ortodoxo de Chile www.chileortodoxo.cl
CATEDRAL ORTODOXA SAN JORGE – en "FACEBOOK"
CORPORACIÓN CRISTIANA ORTODOXA FUNDADA EL 26 DE OCTUBRE 1917
Santa Filomena 372, Recoleta - Fono: 227327075 - Santiago de Chile
PÁRROCO
Padre Georges Abed-Tel: 227699799 / 995432890 georgesabed@hotmail.com
Díacono Cristián Sylva cristian.sylva@gmail.com



Boletín Pastoral N° 52- Domingo 13-12-2020

11° Domingo de Lucas *Ev. 5°*

Tropario (MODO 2) Cuando descendiste a la muerte, ¡oh vida inmortal! Aniquilaste al infierno con el relámpago de tu divinidad. Y cuando levantaste a los muertos de lo profundo de la tierra, clamaron a Ti todos los poderes de los cielos: ¡oh Cristo Dios! Dador de vida, gloria a Ti.

عندما نَحْدَرْتِ إِلَى الْمَوْتِ أَيُّهَا الْحَيَاةُ الَّتِي لَا يَمُوتُ حِينَئِذٍ أَمَتِ الْجَحِيمِ بَبْرَقِ لَاهُوتِكَ وَعندَمَا أَقَمْتِ الْأَمْوَاتِ مِنْ تَحْتِ الثَّرَى صَرَخَ نَحْوِكَ جَمِيعُ الْقَوَاتِ السَّمَاوِيِّينَ أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهَ الْمُعْطِي الْحَيَاةَ الْمَجْدُ لَكَ.

(Modo 2): Los Antecesores de N. S. Jesucristo Por la fe has justificado a los antiguos Padres y por ellos anticipaste y elegiste por Novia Tuya a la Iglesia, Aquella de las naciones. Por consiguiente que los santos se

enorgullezcan en la gloria; porque de su simiente creció un fruto noble que es Aquella que sin simiente Te dio a luz. Salva, pues, Cristo Dios, por sus súplicas, a nuestras almas.

لَقَدْ زَكَيْتَ بِالْإِيمَانِ الْأَبَاءَ الْقَدَمَاءَ، وَبِهِمْ سَبَقْتَ فَحَطَبْتَ الْبَيْعَةَ الَّتِي مِنَ الْأُمَّمِ. فَلْيَفْتَحْزِرِ الْقَدِيسُونَ بِالْمَجْدِ.

لَأَنَّ مِنْ زَرْعِهِمْ أَيْتَعُ ثَمَرٌ حَسِيبٌ. وَهُوَ الَّتِي وَلَدْتِكَ بِغَيْرِ زَرْعٍ. فَيَتَوَسَّلَاتِهِمْ أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهَ ارْحَمْنَا.

Tropario Patrono de la Iglesia: Tú que eres libertador de los afligidos, defensor de los pobres, médico de los enfermos y soldado de los reyes, oh gran mártir, San Jorge El Victorioso, ruega a Cristo Dios que salve nuestras almas.

بِمَا أَنْتَ لِلْمَأْسُورِينَ مُحَرَّرٌ وَمُعْتَقٌ. وَلِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسَاكِينِ عَاضِدٌ وَنَاصِرٌ.

وَالْمَرْضَى طَبِيبٌ وَشَافٍ وَعَنْ الْجُنُودِ مَكَايِفٌ وَمَحَارِبٌ. أَيُّهَا الْعَظِيمُ فِي الشُّهَادَةِ

جَاوَزْجِيوسُ الْبَلْبَسُ الْظَفَرُ، تَشَفَّعْ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهَ أَنْ يَخْلَصَ نَفُوسَنَا

KONDAKION DE LA NAVIDAD (Modo 3) Hoy, la Virgen viene a la gruta para dar a luz inefablemente al Verbo Eterno. Alégrate pues, al escuchar esto, habitada tierra, y glorifica con los Ángeles y los pastores a Aquél cuya Voluntad es manifestarse como un Niño Nuevo Quien es el Eterno Dios.

اليَوْمَ الْعَدْرَاءُ، تَأْتِي إِلَى الْمَغَارَةِ، لِتَلِدَ الْكَلِمَةَ الَّتِي قَبْلَ الدَّهْوَرِ.

وَلَادَةٌ لِاتْفَسَّرَ وَلَا يَنْطِقُ بِهَا. فَأَفْرَحِي أَيُّهَا الْمَسْكُونَةُ إِذَا سَمِعْتِ

وَمَجْدِي مَعَ الْمَلَائِكَةِ وَالرَّعَاةِ الَّتِي سَيَظْهَرُ بِمَشِيئَتِهِ طِفْلاً جَدِيداً

وَهُوَ الْهِنَّا قَبْلَ الدَّهْوَرِ

SANTORAL: 13 – 19/12/2020

- 13- S. M. de Sebastea, Eustracio, Ausendio, Eugenio, Mardario y Orestes. S. M. Lucía.
- 14- S. M. Thyrsos, Leucio, Callínico, Filemón y Apolonio y Arriano.
- 15- S. M. Eleuterio, Obispo de Ilyria, y su madre Enthía.
- 16- S. P. Haggeo. Teofani la Reina Milagrosa, Modisto El Milagroso obispo de Jerusalén.
- 17- S. P. Daniel y los tres jóvenes Ananías, Azarías y Misael. Nuestro Padre entre los Santos Dionisio, arzobispo de Egipto.
- 18- S. M. Sebastián y sus compañeros
- 19- S. M. Bonifacio. Aglía La Rumana.

EPÍSTOLA

Prok.: ¡Oh Señor, y cuán grandiosas son todas tus obras! Todo lo has hecho sabiamente. ¡Oh alma mía!, bendice al Señor.

Lectura de la Carta del Apóstol San Pablo a los Colosenses (3:4-11)

Hermanos: Cuando Cristo, vuestra vida, se manifestó, entonces vosotros también seréis manifestados con Él en gloria. Haced morir, pues, lo terrenal en vosotros: Fornicación, impureza, pasiones desordenadas, malos deseos y avaricia, que es idolatría; cosas por las cuales la ira de Dios viene sobre los hijos de desobediencia, en las cuales vosotros también anduvisteis en otro tiempo cuando vivíais en ellas. Pero ahora dejad también vosotros todas estas cosas: Ira, enojo, malicia, blasfemia, palabras deshonestas de vuestra boca. No mintáis los unos a los otros, habiéndoos despojado del viejo hombre con sus hechos, y revestido del nuevo, el cual conforme a la imagen del que lo creó se va renovando hasta el conocimiento pleno, donde no hay griego ni judío, circuncisión ni incircuncisión, bárbaro ni escita, siervo ni libre, sino que Cristo es el todo, y en todos.

EVANGELIO

Lectura del Santo Evangelio según San Lucas (14:16-24 y Mateo 22:14)

Dijo el señor esta parábola: Un hombre hizo una gran cena, y convidó a muchos. Y a la hora de la cena envió a su siervo a decir a los convidados: Venid, que ya todo está preparado. Y todos a una comenzaron a excusarse. El primero dijo: He comprado una hacienda, y necesito ir a verla; te ruego que me excuses. Otro dijo: He comprado cinco yuntas de bueyes, y voy a probarlos; te ruego que me excuses. Y otro dijo: Acabo de casarme, y por tanto no puedo ir. Vuelto el siervo, hizo saber estas cosas a su señor. Entonces enojado el padre de familia, dijo a su siervo: Ve pronto por las plazas y las calles de la ciudad, y trae acá a los pobres, los mancos, los cojos y los ciegos. Y dijo el siervo: Señor, se ha hecho como mandaste, y aún hay lugar. Dijo el señor al siervo: Ve por los caminos y por los vallados, y fuérganlos a entrar, para que se llene mi casa. Porque os digo que ninguno de aquellos hombres que fueron convidados, gustará mi cena. Porque muchos son llamados, y pocos escogidos.

الرسالة

فصل من رسالة القديس بولس الرسول الى

أهل كولوسي

11-4 :3

يا إخوة، متى ظهر المسيح الذي هو حياتنا فانتم أيضا تظهرون حينئذ معه في المجد. فأमितوا أعضاءكم التي على الأرض: الزنى والنجاسة والهوى والشهوة الرديئة والطمع الذي هو عبادة وثن. لأنه لأجل هذه يأتي غضب الله على أبناء العصيان، وفي هذه انتم ايضا سلكتم حيناً إذ كنتم عائشين فيها. اما الآن فانتم ايضا اطرحوا الكل: الغضب والسخط والخبث والتجديف والكلام القبيح من افواهكم. ولا يكذب بعضكم بعضاً بل اخلعوا الانسان العتيق مع أعماله والبسوا الانسان الجديد الذي يتجدد للمعرفة على صورة خالقه حيث ليس يوناني ولا يهودي،

لا

ولا قلف، لا

بربري ولا

اسكيثي، لا

عبد ولا

حر، بل

المسيح هو

كل شيء

وفي

الجميع.

الإنجيل

فصل شريف من بشارة القديس لوقا الانجيلي البشير

والتلميذ الطاهر

(24-16 :14)

قال الرب هذا المثل: انسان صنع عشاء عظيماً ودعا كثيرين فأرسل عبده في ساعة العشاء يقول للمدعوين: تعالوا فان كل شيء قد أُعدّ. فطفق كلهم، واحد فواحد، يستعفون. فقال له الأول: قد اشتريت حقلاً ولا بد لي ان أخرج وأنظره، فأسألك ان تعفني. وقال الآخر: قد اشتريت خمسة فدادين بقر وانا ماضٍ لأجرّيها، فأسألك ان تعفني. وقال الآخر: قد تزوجت امرأة فلذلك لا أستطيع ان أجيء. فأتى العبد وأخبر سيده بذلك. فحينئذ غضب رب البيت وقال لعبده: اخرج سريعاً الى شوارع المدينة وأزقتها، وأدخل المساكين والجدع والعميان والعرج الى ههنا. فقال العبد: يا سيد قد

قُضي ما أمرت به، ويبقى ايضا محلّ. فقال السيد للعبد: اخرج الى الطرق والأسبجة واضطرمهم الى الدخول حتى يمتلئ بيتي. فاني اقول لكم انه لا يدوق عشائي احد من اولئك الرجال المدعوين، لأن المدعوين كثيرين والمختارين قليلين.

La Navidad del Señor

Viernes 25-12-2020

Matutinos 10:30 y

Santa Eucaristía 11:30

عيد الميلاد المجيد

لمخلصنا يسوع المسيح

يوم الجمعة 25-12-2020

الصلاة السحرية والقداس الالهي

11 :30 - 10:30